

Award-Winning Translated Children's and Young Adult Books with Jewish Content, 1970-2018

✦ published 2009-2018

1. **ALEICHEM**, Sholem. *Around the Table: Family Stories of Sholom Aleichem*, sel. and trans. from Yiddish by Aliza Shevrin; illus. by Toby Gowing. Charles Scribner & Sons, **1991**. (Not sure whether these stories first appeared in Yiddish in Europe or New York.) Five holiday stories. Grade 4-7. Sydney Taylor Notable Book for Younger Readers
2. **AGNON**, S.Y. *Agnon's Alef Bet: Poems by S.Y. Agnon*, trans. from Hebrew by Robert Friend; illus. by Arieh Zeldich. Jewish Publication Society, **1998**. Israel. A poem for each letter of the Hebrew alphabet in a dual-language book. Preschool Up. Sydney Taylor Notable Book for Younger Readers
3. ✦ **AGNON**, S.Y. *From Foe to Friend & Other Stories: A Graphic Novel*, adapted from Hebrew by Jeffrey Saks; illus. by Shay Charka. Toby Press, **2014**. Israel. Three tales by the Nobel Laureate interpreted by a well-known Israeli cartoonist. Grade 6 Up. Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
4. ✦ **AGOSÍN**, Marjorie. *I Lived on Butterfly Hill*, trans. from Spanish by E. M. O'Connor; illus. by Lee White. Atheneum Books for Young Readers, **2014**. Chile (but first published in the US?). Autobiographical historical fiction. Grade 5-9. National Jewish Book Finalist for Children's & Young Adult Literature; Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
5. **ALMAGOR**, Gila. *Under the Domim Tree*, trans. from Hebrew by Hillel Schenker. Simon & Schuster Books for Young Readers, **1995**. Israel. Holocaust fiction based on author's experiences after the war. Grade 5-9. National Jewish Book Award for Children's Literature; Sydney Taylor Notable Book for Teen Readers
6. ✦ **APPELFELD**, Aharon. *Adam and Thomas*, trans. from Hebrew by Jeffrey M. Green; illus. by Philippe Dumas. Triangle Square Books for Young Readers/Seven Stories Press, **2015**. Israel. Holocaust fiction. Two 9-year-old boys must survive on their own in the forest. Grade 4-6. Batchelder Honor; National Jewish Book Award Finalist for Children's Literature; Outstanding International Book; Sydney Taylor Book Award Winner for Older Readers
7. **BARTH-GRÜZINGER**, Inge. *Something Remains*, trans. from German by Anthea Bell. Hyperion, **2005**. Germany. Holocaust fiction. Grade 6-8. Outstanding International Book
8. **CARMI**, Daniella. *Samir and Yonatan*, trans. from Hebrew by Yael Lotan. Arthur A. Levine/Scholastic Press, **2000**. Israel. Contemporary fiction about a friendship between two boys, one Palestinian and one Israeli, in hospital. Grade 4-8. Batchelder winner
9. **CHOTJEWITZ**, David. *Daniel Half Human and the Good Nazi*, trans. from German by Doris Orgel. Richard Jackson Books/Simon & Schuster Atheneum, **2004**. Germany. Holocaust fiction. Grade 7 Up. Batchelder Honor; Sydney Taylor Honor Book for Older Readers
10. ✦ **COHEN-JANCA**, Irène. *Mister Doctor: Janusz Korczak and the Orphans of the Warsaw Ghetto*, trans. from Italian by Paula Ayer; illus. by Maurizio A. C. Quarello. Annick Press, **2015**. Italy. Holocaust fiction based on the real-life experiences of Dr. Korczak and the Jewish orphans he accompanied to Treblinka. Grade 6-8. Outstanding International Book; Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
11. ✦ **COHEN-SCALI**, Sarah. *Max*, trans. from French by Penny Hueston. Neal Porter/Roaring Brook Press, **2017**. France. Audacious and hard-hitting Holocaust fiction for mature readers. Grade 9 Up. Global Literature in Libraries Initiative Translated YA Book Prize shortlist
12. ✦ **DAUVILLIER**, Loïc. *Hidden: A Child's Story of the Holocaust*, trans. from French by Alexis Siegel; illus. by Marc Lizano; color by Greg Salsedo. First Second, **2014**. France. Holocaust graphic novel. Grade 3-6. Batchelder Honor; Sydney Taylor Book Award Winner for Older Readers

13. ♣ **DE HEER**, Margreet. *Religion: A Discovery in Comics*, trans. from Dutch by the author and Dan Schiff; illus. by the author. NBM, **2015**. The Netherlands. Nonfiction graphic novel survey of the world's great religions. Grade 9-12. Outstanding International Book
14. **GALLAZ**, Christophe, and Roberto Innocenti. *Rose Blanche*, trans. from Italian by Martha Coventry & Richard Craglia; illus. by Roberto Innocenti. Creative Education, **1985**. Switzerland. Holocaust picture book for older readers. Grade 5 Up. Batchelder winner
15. **GLATSHTEYN**, Yankev. *Emil and Karl*, trans. from Yiddish by Jeffrey Shandler. Roaring Brook Press, **2006**. United States (first published in Yiddish in New York in 1940). Novel set in Vienna, showing life under the Nazis for two friends, one Jewish, one not. Inspired by the author's visit home to Poland in 1934. Grade 5-9. Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
16. **GREIF**, Jean-Jacques. *The Fighter*, trans. from French by the author. Bloomsbury, **2006**. France. Holocaust fiction based on the life of real-life Jewish boxer, Maurice Garbarz. Grade 9 Up. Outstanding International Book
17. **GROSSMAN**, David. *Duel*, trans. from Hebrew by Betsy Rosenberg. Bloomsbury, **2004**. Great Britain. A mystery set in a Jerusalem home for the aged. Grade 4-6. Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
18. **HOESTLANDT**, Jo. *Star of Fear, Star of Hope*, trans. from French by Mark Polizzotti. Walker and Co., **1995**. France. Holocaust picture book. Grade 2-4. Batchelder honor; Sydney Taylor Book Award Winner for Younger Readers
19. ♣ **HUB**, Ulrich. *Meet at the Ark at Eight!*, trans. from German by Helena Ragg-Kirkby; illus. by Jörg Mühle. Eerdmans Books for Young Readers, **2012**. Germany. Quirky retelling of the Noah's Ark story. Grade 2-6. National Jewish Book Award for Children's & Young Adult Literature
20. ♣ **ITURBE**, Antonio. *The Librarian of Auschwitz*, trans. from Spanish by Lilit Thwaites. Henry Holt Books for Young Readers, **2017**. Spain. Holocaust fiction based on the real-life experiences of 14-year-old Dita Polach Kraus. Grade 8 Up. Sydney Taylor Book Award Winner for Teen Readers
21. **JANISCH**, Heinz. *Noah's Ark*, trans. from German by Rosemary Lanning; illus. by Lisbeth Zwerger. North-South Books, **1997**. Switzerland. Preschool – grade 2. Sydney Taylor Notable Book for Younger Readers
22. ♣ **JOFFO**, Joseph. *A Bag of Marbles: The Graphic Novel*, trans. from French by Edward Gauvin; adapted by Kris; illus. by Vincent Bailly. Graphic Universe/Lerner, **2013**. France. Holocaust graphic novel based on the author's bestselling autobiographical novel of the same name, about his escape, with his brother, from German-occupied Paris when they were aged 10 and 12. There is also an award-winning 2017 film. Grade 6-8. Outstanding International Book
23. ♣ **KAURIN**, Marianne. *Almost Autumn*, trans. from Norwegian by Rosie Hedger. Arthur A. Levine Books/Scholastic Inc., **2017**. Norway. Holocaust fiction set in occupied Oslo. Grade 6-10. Sydney Taylor Honor Book for Teen Readers
24. **LUSTIG**, Arnost. *Dita Saxova*, trans. from Czech by Jeanne Nemcova. Harper & Row, **1979**. Czech Republic [formerly Czechoslovakia]. Holocaust fiction set in postwar Prague. Grade 8 Up. National Jewish Book Award for Children's Literature
25. ♣ **METSELAAR**, Menno & Ruud van der Rol. *Anne Frank: Her Life in Words and Pictures*, trans. from Dutch by Arnold J. Pomerans. Flash Point/Roaring Brook Press, **2009**. The Netherlands. Holocaust nonfiction. Grade 6-8. Outstanding International Book; Sydney Taylor Honor Book for Older Readers
26. **ORLEV**, Uri. *The Island on Bird Street*, trans. from Hebrew by Hillel Halkin. Houghton Mifflin, **1984**. Israel. Holocaust fiction. Grade 6-9. Batchelder winner; Jane Addams Children's Book Award Honor; Sydney Taylor Book Award Winner for Older Readers

27. **ORLEV**, Uri. *The Lady with the Hat*, trans. from Hebrew by Hillel Halkin. Houghton Mifflin, **1995**. Israel. Post-Holocaust fiction. Grade 6-9. Batchelder winner; Sydney Taylor Notable Book for Teen Readers
28. **ORLEV**, Uri. *Lydia, Queen of Palestine*, trans. from Hebrew by Hillel Halkin. Houghton Mifflin, **1993**. Israel. A novel in which a girl from Romania moves to a kibbutz. Grade 4-8. Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
29. **ORLEV**, Uri. *The Man from the Other Side*, trans. from Hebrew by Hillel Halkin. Houghton Mifflin, **1991**. Israel. Holocaust fiction. Grade 5-9. Batchelder winner; National Jewish Book Award for Children's Literature; Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
30. **ORLEV**, Uri. *Run, Boy, Run*, trans. from Hebrew by Hillel Halkin. Walter Lorraine Books/Houghton Mifflin, **2003**. Israel. Holocaust fiction. Grade 5-9. Batchelder winner
31. **PELGROM**, Els. *The Winter When Time Was Frozen*, trans. from Dutch by Maryka & Raphael Rudnik. William Morrow & Co., **1980**. The Netherlands. Holocaust fiction. Grade 4-6. Batchelder winner
32. **PRESSLER**, Mirjam. *Let Sleeping Dogs Lie*, trans. from German by Erik J. Macki. Front Street, **2007**. Germany. Post-Holocaust fiction. Grade 9 Up. Outstanding International Book; Sydney Taylor Honor Book for Teen Readers
33. ♣ **PRINS**, Marcel, and Peter Henk. Steenhuis. *Hidden Like Anne Frank: Fourteen True Stories of Survival*, trans. from Dutch by Laura Watkinson. Arthur Levine/Scholastic, **2014**. The Netherlands. Holocaust nonfiction. Grade 6-8. Outstanding International Book
34. **RABINOVICI**, Schoschana. *Thanks to My Mother*, trans. from German by James Skofield (trans. from Hebrew to German by Mirjam Pressler). Dial, **1998**. Germany. Holocaust nonfiction. Grade 6 Up. Batchelder winner; Sydney Taylor Notable Book for Teen Readers
35. **RICHTER**, Hans Peter. *Friedrich*, trans. from German by Edite Kroll. Holt, Rinehart & Winston, Inc., **1970**. Germany. Holocaust fiction. Grade 6 Up. Batchelder winner
36. ♣ **SAX**, Aline. *The War Within These Walls*, trans. from Flemish by Laura Watkinson; illus. by Caryl Strzelecki. Eerdmans Books for Young Readers, **2013**. Belgium. Holocaust graphic novel. Grade 8 Up. Batchelder Honor; National Jewish Book Award for Children's & Young Adult Literature; Outstanding International Book; Sydney Taylor Honor Book for Teen Readers
37. **SCHREIBER**, Elisheva. *My Tzitzis*, trans. from Hebrew by Sherie Gross; illus. by Batsheva Ravad. Feldheim, **2008**. Israel. Informational picture book using clay figures. Preschool. Sydney Taylor Notable Book for Younger Readers
38. **SEMEL**, Nava. *Becoming Gershona*, trans. from Hebrew by Seymour Simckes. Viking Penguin, **1991**. Israel. Coming-of-age fiction. Grade 5 Up. National Jewish Book Award for Children's Lit
39. ♣ **THOR**, Annika. *Deep Sea*, trans. from Swedish by Linda Schenck. Delacorte, **2015**. Sweden. Holocaust fiction; sequel to *The Lily Pond*. Grade 6-8. Outstanding International Book; Sydney Taylor Notable Book for Teen Readers
40. ♣ **THOR**, Annika. *A Faraway Island*, trans. from Swedish by Linda Schenck. Delacorte, **2009**. Sweden. Holocaust fiction about two Jewish sisters from Vienna who are sent to Sweden for their safety during World War II. First book in a quartet. Grade 6-8. Batchelder winner; Outstanding International Book; Sydney Taylor Honor Book for Older Readers
41. ♣ **THOR**, Annika. *The Lily Pond*, trans. from Swedish by Linda Schenck. Delacorte/Random House Children's Books, **2011**. Sweden. Holocaust fiction; sequel to *A Faraway Island*. Grade 6-8. Batchelder Honor
42. **VAN DER ROL**, Ruud, and Rian Verhoeven, in association with the Anne Frank House. *Anne Frank Beyond the Diary: A Photographic Remembrance*, trans. from Dutch by Tony Langham and Plym Peters. Viking, **1993**. The Netherlands. Holocaust nonfiction. Grade 6 Up. Batchelder Honor; Sydney Taylor Notable Book for Older Readers

43. ♣ **VINKE**, Hermann. *Defying the Nazis: The Life of German Officer Wilm Hosenfeld* (Young Readers Edition), trans. from German by H.B. Babiar. Star Bright Books, **2018**. Germany. Biography of a Nazi officer who helped many Poles and Jews, including Wladyslaw Szpilman, whose story is told in the 2002 movie, “The Pianist.” Grade 6 Up. Global Literature in Libraries Initiative Translated YA Book Prize shortlist
44. **VINKE**, Hermann. *The Short Life of Sophie Scholl*, trans. from German by Hedwig Pachter. Harper & Row, **1984**. Germany. Grade 6 Up. Jane Addams Children’s Book Award Honor
45. ♣ **VOORHOEVE**, Anne C. *My Family for the War*, trans. from German by Tammi Reichel. Dial Books/Penguin Group (USA) Inc., **2012**. Germany. Historical fiction about the Kindertransport. Grade 6 Up. Batchelder winner
46. **VOS**, Ida. *Anna is Still Here*, trans. from Dutch by Terese Edelstein and Inez Smidt. Houghton Mifflin, **1993**. The Netherlands. Post-Holocaust fiction based on the author’s experiences. Grade 5-8. Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
47. **VOS**, Ida. *Dancing on the Bridge of Avignon*, trans. from Dutch by Terese Edelstein and Inez Smidt. Houghton Mifflin, **1995**. The Netherlands. Holocaust fiction based on the author’s experiences. Grade 5-8. Sydney Taylor Book Award Winner for Older Readers
48. **VOS**, Ida. *Hide and Seek*, trans. from Dutch by Terese Edelstein and Inez Smidt. Houghton Mifflin, **1991**. The Netherlands. Holocaust fiction based on the author’s experiences. Grade 5-8. Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
49. **VOS**, Ida. *The Key is Lost*, trans. from Dutch by Terese Edelstein. HarperCollins, **2000**. The Netherlands. Holocaust fiction based on the author’s experiences. Grade 5-8. Sydney Taylor Book Award Winner for Older Readers
50. ♣ **WEBER**, Ilse. *Mendel Rosenbusch: Tales for Jewish Children*, trans. from German by Ruth and Hans Fisher; illus. by P. John Burden. Herodias, **2012**. Germany (first published in Germany in 1929). Folktale-like stories of a small town in pre-Holocaust Europe. Grade 3-6. Sydney Taylor Notable Book for Older Readers
51. **WEIL**, Sylvie. *My Guardian Angel*, trans. from French by Gillian Rosner. Scholastic, **2004**. France. Historical fiction set in 11th century France. Grade 5-7. Sydney Taylor Honor Book for Older Readers
52. ♣ **WEISS**, Helga. *Helga’s Diary: A Young Girl’s Account of Life in a Concentration Camp*, trans. from Czech by Neil Bermel. W.W. Norton, **2013**. Czech Republic (but this version first published in Great Britain). Diary saved from Terezín and edited by the author, one of the few children who survived. Grade 7 Up. Sydney Taylor Notable Book for Teen Readers
53. **ZENATTI**, Valérie. *A Bottle in the Gaza Sea*, trans. from French by Adriana Hunter. Bloomsbury, **2008**. France. Contemporary fiction about two teens, an Israeli girl and a Palestinian boy, who correspond by email. Grade 6 Up. Sydney Taylor Book Award Winner for Teen Readers
54. **ZENATTI**, Valérie. *When I Was a Soldier*, trans. from French by Adriana Hunter. Bloomsbury, **2006**. France. Contemporary nonfiction – memoir of life in the military. Grade 9 Up. Batchelder Honor; Outstanding International Book; Sydney Taylor Notable Book for Older Readers

Copyright Annette Y. Goldsmith for AJL Conference session, “Looking at International Youth Literature,” 6/17/19, Woodland Hills, California. Feel free to distribute with attribution. Questions? Ask Annette at agoldsmith.fsu@gmail.com.